



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



**UPOV**

UPOV/TG/12/1

Original: German/allemand/deutsch

Date/Datum: 1973-11-07

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

**GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY**

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE**

**RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

FRENCH BEANS

HARICOT

BOHNEN

(Phaseolus vulgaris L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/1 which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/1 qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/1 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

Technical Notes

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. All customs formalities must be complied with by the applicant. Unless the competent authorities make an exception, the seed to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. As a minimum, the following quantity of seed is recommended:

1500 g.

The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seed for certification or marketing in the country concerned, especially in regard to germination and moisture content.

2. The seed must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If seed has been treated chemically, full details of the treatment must be given.

3. If the tests are conducted at one station only, there should be at least two replications, but it is preferable to conduct the tests at two ecologically different stations with two replications at each. For better assessment of stability seed delivered by the applicant in different years should be compared. Individual plots necessary for special purposes, such as late sowing, should be grown according to specific requirements and as far as available facilities permit.

4. Tests should be carried out in conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. For each plot the sample size should be at least 150 plants for bush beans and 60 plants for climbing beans. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions.

5. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary or to vary only slightly within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) a separation of dwarf beans (determinate and semi-determinate growth) and climbing beans (indeterminate growth);
- (ii) color of seed;
- (iii) ground color of the pods at green harvest;
- (iv) stringiness of pod;
- (v) cross-section of pod;
- (vi) resistance to Virus 1;
- (vii) resistance to Colletotrichum

6. The minimum testing period is two years.

List of Characteristics

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Annex, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every testing year for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety.

8. Opposite the states of the different characteristics, key numbers (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. All observations of the growth habit and on leaves should be taken at time of full flowering. All observations on the pod should be taken at the commencement of seed swelling.

10. When resistance characteristics are used for assessing distinctness, homogeneity and stability, records must be taken under conditions of controlled infection.

Notes techniques

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Toutes les formalités douanières doivent être accomplies par le demandeur. Sauf dérogation des autorités compétentes, les semences à fournir pour chaque examen doivent provenir de la dernière récolte. Il est recommandé que la quantité minimum de semences à fournir soit de:

1500 g.

La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau.

2. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement chimique, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si les semences ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Si les essais sont conduits en un seul lieu, ils doivent comporter au moins deux répétitions. Il est toutefois préférable qu'ils soient réalisés dans deux zones écologiques différentes avec deux répétitions par lieu. Pour mieux apprécier la stabilité, les semences fournies par le demandeur au cours de différentes années devront être comparées. Dans toute la mesure du possible, les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations, par exemple un semis tardif, seront établies en fonction des besoins particuliers.

4. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Pour chaque parcelle le nombre de plantes ne sera pas inférieur à 150 pour les haricots nains et 60 pour les haricots à rames. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu.

5. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-dessous pour le groupement des variétés :

- i) Séparation en haricots nains (à croissance déterminée ou semi-déterminée) et haricots à rames (à croissance indéterminée);
- ii) Couleur du grain;
- iii) Couleur de fond de lagousse au stade de la récolte en vert;
- iv) Fil de la gousse;
- v) Section transversale de la gousse;
- vi) Résistance au Virus 1;
- vii) Résistance à Colletotrichum.

6. La durée minimum d'examen est de deux années.

Liste des caractères

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués à l'annexe, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent chaque année, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiqués des chiffres de code (1 à 9) destinés au traitement électronique des données.

9. Toutes les observations relatives à la végétation et au feuillage seront notées lorsque les plantes seront au stade pleine floraison. Toutes les observations relatives à la gousse doivent être notées au début de la formation du grain.

10. Lorsque des caractères de résistance sont utilisés pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, les observations doivent être réalisées en conditions d'infection contrôlée.

[Suit une annexe]

#### Technische Hinweise

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Alle Zollformalitäten sind vom Anmelder zu erledigen. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird empfohlen:

1500 g.

Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsgutes soll nicht niedriger sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Wassergehalt.

2. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit das Vermehrungsgut chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Werden die Prüfungen an einer Stelle durchgeführt, so sollten mindestens zwei Parzellen angelegt werden; vorzugsweise sollten die Prüfungen allerdings an zwei ökologisch verschiedenen Prüfstellen mit jeweils zwei Parzellen durchgeführt werden. Zur besseren Beurteilung der Beständigkeit sollte der Aufwuchs des Vermehrungsgutes, das vom Züchter in verschiedenen Jahren eingesandt worden ist, miteinander verglichen werden. Notwendig werdende Sonderanbauten, wie die Prüfung von Spätsaat, sind den besonderen Erfordernissen und den vorhandenen Möglichkeiten entsprechend durchzuführen.

4. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Je Parzelle sollte die Pflanzenzahl wenigstens 150 bei Buschbohnen und 60 bei Stangenbohnen betragen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur unter Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden.

5. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- i) Eine Trennung in Buschbohnen (Busch- und Zwischenform) und Stangenbohnen (Stangenform - hochrankend)
  - ii) Samenfarbe
  - iii) Grundfarbe der Hülsen z.Zt der Grünreife
  - iv) Fädigkeit der Hülse
  - v) Hülsenquerschnitt
  - vi) Resistenz gegen Virus 1
  - vii) Resistenz gegen Colletotrichum.
6. Die Mindestprüfdauer beträgt zwei Jahre.

#### Liste der Merkmale

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Anlage in den drei UPOV-Arbeits-sprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Schlüsselzahlen (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Alle Beobachtungen an den Wuchs- und Blattmerkmalen sollten zum Zeitpunkt der Blüte vorgenommen werden. Alle Beobachtungen an der Hülse sollten zum Zeitpunkt der Kornausbildung (Kornschwellung) erfolgen.

10. Sofern Resistenzeigenschaften für die Feststellung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit herangezogen werden, müssen die Beobachtungen unter kontrollierten Infektionsbedingungen durchgeführt werden.

/Anlage folgt/

TABLE OF CHARACTERISTICS - TABLEAU DES CARACTERES - MERKMALSTABELLE

|        | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale               | English                                            | français                                                     | deutsch                                   | Reference<br>Références<br>Referenz      | Note |
|--------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|------|
| (*) 1. | Plant: anthocyanin color-<br>ation of hypocotyl         | absent                                             | absente                                                      | fehlend                                   |                                          | 1    |
|        |                                                         | present                                            | présente                                                     | vorhanden                                 |                                          | 9    |
|        | Plante: pigmentation antho-<br>cyanique de l'hypocotyle |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Pflanze: Anthocyanausbil-<br>dung des Hypokotyls        |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
| (*) 2. | Plant: growth type                                      | dwarf<br>(determinate<br>and semi-<br>determinate) | nain<br>(croissance<br>déterminée<br>ou semi-<br>déterminée) | Buschform<br>(Busch- und<br>Zwischenform) |                                          | 1    |
|        | Plante: type de<br>croissance                           |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Pflanze: Wuchstyp                                       | climbing<br>(indeter-<br>minate)                   | à rames<br>(croissance<br>indéter-<br>minée)                 | Stangenform                               |                                          | 2    |
| 3.     | <u>Dwarf beans only:</u>                                |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Plant: growth habit                                     | high bush                                          | en buisson                                                   | Hochbusch                                 | Saxa, Roundup<br>(Rundup),<br>Grandessa  | 1    |
|        | <u>Haricot nain seulement:</u>                          |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Plante: port                                            | round bush                                         | en buisson<br>globuleux                                      | Rundbusch                                 | Simplo, Simplo-<br>bel, Felix            | 2    |
|        | <u>Nur Buschbohnen:</u>                                 |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Pflanze: Wuchsform                                      | "stem" bush                                        | en buisson<br>lâche                                          | Stengelbusch                              | Ostfriesische<br>Speck (Pfälzer<br>Juni) | 3    |
| 4.     | <u>Climbing beans only:</u>                             |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Plant: growth habit                                     | parallel                                           | parallélépi-<br>pédique                                      | parallel                                  |                                          | 1    |
|        | <u>Haricot à rames</u>                                  | pyramidal                                          | pyramidal                                                    | pyramidal                                 |                                          | 2    |
|        | Plante: port                                            |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | <u>Nur Stangenbohnen:</u>                               |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Pflanze: Wuchsform                                      |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
| 5.     | <u>Dwarf beans only:</u>                                |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Plant: height                                           | low                                                | faible                                                       | niedrig                                   | Simplo, Gold-<br>fisch, Pfälzer<br>Juni  | 3    |
|        | <u>Haricot nain seulement:</u>                          |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Plante: hauteur                                         | medium                                             | moyenne                                                      | mittel                                    | Felix, Corene                            | 5    |
|        | <u>Nur Buschbohnen:</u>                                 |                                                    |                                                              |                                           |                                          |      |
|        | Pflanze: Wuchshöhe                                      | high                                               | grande                                                       | hoch                                      | Cascade,<br>Grandessa                    | 7    |

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety.  
Caractères à toujours inclure dans la description de la variété.  
Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten.

|        | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale    | English          | français             | deutsch           | Reference<br>Références<br>Referenz | Note |
|--------|----------------------------------------------|------------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------|------|
| 6.     | Plant: density of foliage                    | weak             | faible               | schwach           |                                     | 3    |
|        | Plante: densité du feuillage                 | medium           | moyenne              | mittel            |                                     | 5    |
|        | Pflanze: Belaubungsstärke                    | strong           | forte                | stark             |                                     | 7    |
| 7.     | Central leaflet: size                        | small            | petite               | klein             |                                     | 3    |
|        | Foliolle centrale: taille                    | medium           | moyenne              | mittel            |                                     | 5    |
|        | Mittleres Fiederblättchen: Grösse            | large            | grande               | gross             |                                     | 7    |
| 8.     | Central leaflet: shape                       | triangular       | triangulaire         | dreieckig         |                                     | 1    |
|        | Foliolle centrale: forme                     | quadrangular     | quadrangulaire       | viereckig         |                                     | 2    |
|        | Mittleres Fiederblättchen: Form              | rounded          | arrondie             | rundlich          |                                     | 3    |
| 9.     | Central leaflet: apex                        | short acuminate  | courtement acuminé   | kurz zugespitzt   |                                     | 3    |
|        | Foliolle centrale: sommet                    | medium acuminate | moyennement acuminé  | mittel zugespitzt |                                     | 5    |
|        | Mittleres Fiederblättchen: Spitze            | long acuminate   | longuement acuminé   | lang zugespitzt   |                                     | 7    |
| 10.    | Leaflet: overlapping                         | absent           | absent               | fehlend           |                                     | 1    |
|        |                                              | present          | présent              | vorhanden         |                                     | 9    |
|        | Foliolle: chevauchement                      |                  |                      |                   |                                     |      |
|        | Fiederblättchen: Überlappung                 |                  |                      |                   |                                     |      |
| (*)11. | Leaf: color in axil of petiole               | yellow           | jaune                | gelb              |                                     | 1    |
|        | Feuille: couleur du pétiole à l'articulation | green            | vert                 | grün              |                                     | 2    |
|        | Blatt: Farbe der Blattstielgelenke           | violet           | violet               | violett           |                                     | 3    |
| 12.    | Leaf: color                                  | yellowish-green  | vert jaune           | gelblich-grün     |                                     | 1    |
|        | Feuille: couleur                             | light green      | vert clair           | hellgrün          |                                     | 2    |
|        | Blatt: Farbe                                 | medium green     | vert moyen           | mittelgrün        |                                     | 3    |
|        |                                              | dark green       | vert foncé           | dunkelgrün        |                                     | 4    |
| 13.    | Leaf: glossiness of the upper side           | dull             | mat                  | matt              |                                     | 3    |
|        | Feuille: aspect de la face supérieure        | medium glossy    | moyennement brillant | mittel-glänzend   |                                     | 5    |
|        | Blatt: Aussehen der Oberseite                | glossy           | brillant             | glänzend          |                                     | 7    |

|          | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale | English                    | français                    | deutsch                   | Reference<br>Références<br>Referenz               | Note |
|----------|-------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|------|
| 14.      | Leaf: blistering                          | smooth                     | lisse                       | glatt                     |                                                   | 3    |
|          | Feuille: cloqure                          | blistered                  | gaufree                     | blasig                    |                                                   | 7    |
|          | Blatt: Blasigkeit                         |                            |                             |                           |                                                   |      |
| 15.      | Leaf: degree of ribbing                   | weak                       | faible                      | schwach                   |                                                   | 3    |
|          | Feuille: relief des nervures              | strong                     | fort                        | stark                     |                                                   | 7    |
|          | Blatt: Ausprägung der Rippung             |                            |                             |                           |                                                   |      |
| 16.      | <u>Climbing beans only:</u>               |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Growing: start of climbing                | early                      | précoce                     | früh                      |                                                   | 3    |
|          |                                           | medium                     | moyenne                     | mittel                    |                                                   | 5    |
|          | <u>Haricot à rames seulement:</u>         |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Croissance: précocité d'enroulement       | late                       | tardive                     | spät                      |                                                   | 7    |
|          | <u>Nur Stangenbohnen:</u>                 |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Wachstum: Rankbeginn                      |                            |                             |                           |                                                   |      |
| 17.      | <u>Climbing beans only:</u>               |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Growing: speed of climbing                | slow                       | lente                       | langsam                   | Rekord                                            | 3    |
|          | <u>Haricot à rames seulement:</u>         |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Croissance: vitesse de croissance         | medium                     | moyenne                     | mittel                    | Mentor, Pfalz-krone, Islebia                      | 5    |
|          | <u>Nur Stangenbohnen:</u>                 |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Wachstum: Schnelligkeit des Emporrankens  | rapid                      | rapide                      | schnell                   | Nekarkönigin, Nekarsegen, Necores                 | 7    |
| 18.      | <u>Climbing beans only:</u>               |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Point where majority of pods are attached | low                        | principalement à la base    | unten                     |                                                   | 1    |
|          | <u>Haricot à rames seulement:</u>         | central                    | principalement à mi-hauteur | Mitte                     |                                                   | 2    |
|          | Répartition des gousses sur la plante     | distributed over the plant | uniforme                    | über die Pflanze verteilt |                                                   | 3    |
|          | <u>Nur Stangenbohnen:</u>                 |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Stelle des stärksten Hülansenatzes        |                            |                             |                           |                                                   |      |
| (*) 19.1 | <u>Dwarf beans only:</u>                  |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Flower: size of bracts                    | small                      | petites                     | klein                     | Beurre de rocquencourt Jolanda, Princessa         | 3    |
|          | <u>Haricot nain seulement:</u>            |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Fleur: taille des bractées florales       | large                      | grandes                     | gross                     | Orbit, Pfälzer Juni, Princesse double de Hollande | 7    |
|          | <u>Nur Buschbohnen:</u>                   |                            |                             |                           |                                                   |      |
|          | Blüte: Grösse der Brakteen                |                            |                             |                           |                                                   |      |

|         | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                                                                                                                                                                                                                                                                        | English              | français                         | deutsch                | Reference<br>Références<br>Referenz         | Note |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|------------------------|---------------------------------------------|------|
| (*)19.2 | <u>Climbing beans only:</u><br>Flower: size of bracts                                                                                                                                                                                                                                                            | small                | petites                          | klein                  | Ruhm vom Vorgebirge                         | 3    |
|         | <u>Haricot à rames seulement:</u><br>Fleur: taille des bractées florales                                                                                                                                                                                                                                         | large                | grandes                          | gross                  | Pfalzkrone, Topling                         | 7    |
|         | <u>Nur Stangenbohnen:</u><br>Blüte: Grösse der Brakteen                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |                                  |                        |                                             |      |
| 20.     | <u>Dwarf beans only:</u><br>Flower: location of inflorescences                                                                                                                                                                                                                                                   | in foliage           | nettement sous le feuillage      | im Laub                |                                             | 1    |
|         | <u>Haricot nain seulement:</u><br>Fleur: position des inflorescences                                                                                                                                                                                                                                             | intermediate         | partiellement sous le feuillage  | intermediär            |                                             | 2    |
|         | <u>Nur Buschbohnen:</u><br>Blüte: Sitz der Blütenstände                                                                                                                                                                                                                                                          | clearly over foliage | nettement au-dessus du feuillage | deutlich über dem Laub |                                             | 3    |
| 21.     | Inflorescence: number of flowers (average of 20 inflorescences each from a different plant)<br><br>Inflorescence: nombre de fleurs (moyenne de 20 inflorescences prélevées sur 20 plantes différentes)<br><br>Blütenstand: Anzahl der Blüten (Durchschnitt von 20 Blütenständen jeder von einer anderen Pflanze) | .....                | .....                            | .....                  |                                             |      |
| (*)22.  | Flower: color of standard                                                                                                                                                                                                                                                                                        | white                | blanc                            | weiss                  |                                             | 1    |
|         | Fleur: couleur de l'étendard                                                                                                                                                                                                                                                                                     | pink                 | rose                             | rosa                   |                                             | 2    |
|         | Blüte: Farbe der Fahne                                                                                                                                                                                                                                                                                           | violet               | violet                           | violett                |                                             | 3    |
| (*)23.  | Flower: color of wings                                                                                                                                                                                                                                                                                           | white                | blanches                         | weiss                  |                                             | 1    |
|         | Fleur: couleur des ailes                                                                                                                                                                                                                                                                                         | pink                 | roses                            | rosa                   |                                             | 2    |
|         | Blüte: Farbe der Flügel                                                                                                                                                                                                                                                                                          | violet               | violettes                        | violett                |                                             | 3    |
| (*)24.1 | <u>Dwarf beans only:</u><br>Pod: length                                                                                                                                                                                                                                                                          | very short           | très courte                      | sehr kurz              | Simplo (<9 cm)                              | 1    |
|         | <u>Haricot nain seulement:</u><br>Gousse: longueur                                                                                                                                                                                                                                                               | short                | courte                           | kurz                   | Donor, Corene (9-12 cm)                     | 3    |
|         | <u>Nur Buschbohnen:</u><br>Hülse: Länge                                                                                                                                                                                                                                                                          | medium               | moyenne                          | mittel                 | Felix, Processor (12-16 cm)                 | 5    |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | long                 | longue                           | lang                   | Loma (Longimuna)7 Fin de Bagnols (16-20 cm) | 7    |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | very long            | très longue                      | sehr lang              | Pfalzgräfin (> 20 cm)                       | 9    |

| Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                 | English            | français            | deutsch                                  | Reference<br>Références<br>Referenz                                     | Note |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------|
| (*) 24.2 <u>Climbing beans only:</u>                      | very short         | très courte         | sehr kurz                                | Princesse à rames<br>( < 12 cm)                                         | 1    |
| Pod: length                                               |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| <u>Haricot à rames seulement:</u>                         | short              | courte              | kurz                                     | Mentor, Coco<br>blanc à rames,<br>Zucker Perl<br>Prinzess<br>(12-16 cm) | 3    |
| Gousse: longueur                                          |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| <u>Nur Stangenbohnen:</u>                                 |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Hülse: Länge                                              | medium             | moyenne             | mittel                                   | Michelet à rames, Rekord<br>(16-20 cm)                                  | 5    |
|                                                           | long               | longue              | lang                                     | Mombacher Speck, <sup>7</sup><br>Neckarkönigin<br>(20-26 cm)            |      |
|                                                           | very long          | très longue         | sehr lang                                | Topfix Hilstrud<br>( > 26 cm)                                           | 9    |
| 25.1 <u>Dwarf beans only:</u>                             |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Pod: breadth                                              | narrow             | étroite             | schmal                                   | < 1.2 cm                                                                | 3    |
| <u>Haricot nain seulement:</u>                            |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Gousse: largeur                                           | medium             | moyenne             | mittel                                   | 1.2-1.5 cm                                                              | 5    |
| <u>Nur Buschbohnen:</u>                                   |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Hülse: Breite                                             | broad              | large               | breit                                    | > 1.5 cm                                                                | 7    |
| 25.2 <u>Climbing beans only:</u>                          |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Pod: breadth                                              | narrow             | étroite             | schmall                                  | < 1.3 cm                                                                | 3    |
| <u>Haricot à rames seulement:</u>                         |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Gousse: largeur                                           | medium             | moyenne             | mittel                                   | 1.3-1.8 cm                                                              | 5    |
| <u>Nur Stangenbohnen:</u>                                 |                    |                     |                                          |                                                                         |      |
| Hülse: Breite                                             | broad              | large               | breit                                    | > 1.8 cm                                                                | 7    |
| (*) 26. Pod: cross section<br>(through seed)              | flat               | plate               | flach                                    |                                                                         | 1    |
|                                                           | flat-elliptic      | elliptique          | flachoval                                |                                                                         | 2    |
| Gousse: section trans-<br>versale (au niveau du<br>grain) | elliptic           | elliptique          | elliptisch<br>(oval)                     |                                                                         | 3    |
| Hülse: Querschnitt<br>(durch den Samen)                   | broad-<br>elliptic | elliptique<br>large | breit<br>elliptisch<br>(rundoval)        |                                                                         | 4    |
|                                                           | cordate            | cordiforme          | herzförmig                               |                                                                         | 5    |
|                                                           | round              | ronde               | rund                                     |                                                                         | 6    |
|                                                           | "eight<br>shaped"  | en forme de<br>huit | Form einer<br>liegenden 8<br>(breitrund) |                                                                         | 7    |
| (*) 27. Pod: stringiness                                  | absent             | sans fil            | ohne Fäden                               |                                                                         | 1    |
| Gousse: fil                                               | some strings       | fil moyen           | Fadenansatz                              |                                                                         | 5    |
| Hülse: Fädigkeit                                          | stringy            | fil important       | mit Fäden                                |                                                                         | 7    |

|         | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale      | English                                                    | français                                     | deutsch                                 | Reference<br>Références<br>Referenz | Note |
|---------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|------|
| (*) 28. | Pod: degree of curvature                       | straight                                                   | droite                                       | gerade                                  |                                     | 1    |
|         | Gousse: intensité de la courbure               | slightly curved                                            | légèrement arquée                            | leicht gekrümmt                         |                                     | 2    |
|         | Hülse: Stärke der Krümmung                     | strongly curved                                            | fortement arquée                             | stark gekrümmt                          |                                     | 3    |
| 29.     | Pod: form of curvature                         | normal                                                     | normale                                      | normal                                  |                                     | 1    |
|         | Gousse: forme de la courbure                   | s-shaped                                                   | en forme de s                                | s-förmig                                |                                     | 2    |
|         | Hülse: Art der Krümmung                        | inversely curved                                           | arquée inverse                               | verkehrt gekrümmt                       |                                     | 3    |
| 30.     | Pod: tip                                       | pointed                                                    | effilée                                      | spitz                                   |                                     | 3    |
|         | Gousse: forme de l'extrémité libre             | blunt                                                      | obtuse                                       | stumpf                                  |                                     | 7    |
|         | Hülse: Ende                                    |                                                            |                                              |                                         |                                     |      |
| (*) 31. | Pod: parchment                                 | absent                                                     | absent                                       | fehlend                                 |                                     | 1    |
|         | Gousse: parchemin                              | slight                                                     | légèrement parcheminée                       | leicht                                  |                                     | 3    |
|         | Hülse: Bastigkeit                              | strong                                                     | fortement parcheminée                        | stark                                   |                                     | 7    |
| 32.     | Pod: breadth of stalks                         | thin (slender)                                             | fine                                         | dünn (schlank)                          |                                     | 3    |
|         | Gousse: largeur de l'attache                   | medium                                                     | moyenne                                      | mittel                                  |                                     | 5    |
|         | Hülse: Kopf                                    | broad                                                      | large                                        | breit                                   |                                     | 7    |
| (*) 33. | Pod: length of beak                            | short                                                      | court                                        | kurz                                    | Dubresco, Doppelte holl. Prinzess   | 3    |
|         | Gousse: longueur du style                      |                                                            |                                              |                                         |                                     |      |
|         | Hülse: Zahnlänge                               | medium                                                     | moyen                                        | mittel                                  | Jolanda, Salia                      | 5    |
|         |                                                | long                                                       | long                                         | lang                                    | Simplobel, Nova                     | 7    |
| (*) 34. | Pod: shape of beak                             | straight                                                   | droit                                        | gerade                                  |                                     | 3    |
|         | Gousse: forme du style                         | curved                                                     | recourbé                                     | gekrümmt                                |                                     | 7    |
|         | Hülse: Zahnform                                |                                                            |                                              |                                         |                                     |      |
| 35.     | Pod: beak insertion                            | median                                                     | mediane                                      | median                                  |                                     | 1    |
|         | Gousse: insertion du style                     | ventral (in alignment with le prolongement ventral suture) | ventrale (dans le prolongement de la suture) | ventral (in Verlängerung der Bauchnaht) |                                     | 2    |
|         | Hülse: Zahnansatz                              |                                                            |                                              |                                         |                                     |      |
| (*) 36. | Pod: constrictions (at maturity)               | absent or very slight                                      | absents ou très faibles                      | fehlend oder sehr schwach               |                                     | 1    |
|         | Gousse: étranglements (au stade de la récolte) | medium                                                     | moyens                                       | mittel                                  |                                     | 5    |
|         | Hülse: Einschnürung (z.Zt. der Ernte)          | very pronounced                                            | très prononcés                               | sehr ausgeprägt                         |                                     | 9    |

|         | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                                    | English              | français                | deutsch                  | Reference<br>Références<br>Referenz | Note |
|---------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------|------|
| 37.     | Pod: location of<br>constrictions                                            | over seeds           | au niveau des<br>grains | über den<br>Samen        |                                     | 1    |
|         | Gousse: position des<br>étranglements                                        | between the<br>seeds | entre les<br>grains     | zwischen den<br>Samen    |                                     | 2    |
|         | Hülse: Sitz der<br>Einschnürung                                              |                      |                         |                          |                                     |      |
| (*) 38. | Pod: surface                                                                 | smooth               | lisse                   | glatt                    |                                     | 3    |
|         | Gousse: aspect de la<br>surface                                              | medium<br>rough      | moyennement<br>rugueux  | mittelstark<br>angerauht |                                     | 5    |
|         | Hülse: Oberfläche                                                            | rough                | rugueux                 | rauh                     |                                     | 7    |
| (*) 39. | Pod: ground color (at<br>green harvest)                                      | light yellow         | jaune clair             | hellgelb                 |                                     | 1    |
|         |                                                                              | golden yellow        | jaune d'or              | goldgelb                 |                                     | 2    |
|         | Gousse: couleur de fond<br>(au stade de la récolte<br>en vert)               | light green          | vert clair              | hellgrün                 |                                     | 3    |
|         |                                                                              | medium green         | vert moyen              | mittelgrün               |                                     | 4    |
|         | Hülse: Farbe (Grundfarbe;<br>z.Zt. der Grünreife)                            | dark green           | vert foncé              | dunkelgrün               |                                     | 5    |
|         |                                                                              | violet               | violette                | violett                  |                                     | 6    |
| (*) 40. | Pod: marking (red pigment;<br>stage: as for 39.)                             | absent               | absente                 | fehlend                  |                                     | 1    |
|         |                                                                              | red                  | rouge                   | rot                      |                                     | 2    |
|         | Gousse: couleur superposée<br>(stade: comme pour 39.)                        | violet               | violette                | violett                  |                                     | 3    |
|         | Hülse: Zeichnung (Flammung;<br>Zeitpunkt: wie unter 39.)                     |                      |                         |                          |                                     |      |
| (*) 41. | Pod: degree of mottling (or<br>flecking; stage: as for 36.)                  | weak                 | faible                  | schwach                  | Contender                           | 3    |
|         |                                                                              | medium               | moyenne                 | mittel                   | Triomphe de<br>Farcy                | 5    |
|         | Gousse: intensité de la<br>panachure (stade: comme<br>pour 36.)              | strong               | forte                   | stark                    | Grisson                             | 7    |
|         | Hülse: Stärke der Pana-<br>schierung (Fleckung;<br>Zeitpunkt: wie unter 36.) |                      |                         |                          |                                     |      |
| (*) 42. | Pod: number of ovules                                                        | few                  | faible                  | gering                   | (< 7)                               | 3    |
|         | Gousse: nombre d'ovules                                                      | many                 | élevé                   | hoch                     | (≥ 7)                               | 7    |
|         | Hülse: Zahl der Samen-<br>anlagen                                            |                      |                         |                          |                                     |      |
| 43.     | Pod: seed color (when<br>half-ripe)                                          | white                | blancs                  | weiss                    |                                     | 1    |
|         |                                                                              | light green          | vert clair              | hellgrün                 |                                     | 2    |
|         | Gousse: couleur des<br>grains (au stade demi-<br>sec)                        |                      |                         |                          |                                     |      |
|         | Hülse: Farbe des Korns<br>(in halbreifem Zustand)                            |                      |                         |                          |                                     |      |

| Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                             | English                   | français              | deutsch                    | Reference<br>Références<br>Referenz                                                                     | Note |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| (*) 44.1 <u>Dwarf beans only:</u>                                     | very small                | très petit            | sehr klein                 | (< 200 g)                                                                                               | 1    |
| Seed: size (1000 grains<br>weight; in dry stage)                      | small                     | petit                 | klein                      | Simplo, Corene<br>(200-300 g)                                                                           | 3    |
| <u>Haricot nain seulement:</u>                                        | medium                    | moyen                 | mittel                     | Favorit, Sotexa,<br>Processor<br>(300-400 g)                                                            | 5    |
| Grain: grosseur (poids<br>de 1000 grains; au<br>stade sec)            | large                     | gros                  | gross                      | Cascade (St.<br>Louis), Saxa<br>(400-500 g)                                                             | 7    |
| <u>Nur Buschbohnen:</u>                                               | very large                | très gros             | sehr gross                 | Grana (Grand-<br>imuna), Facta<br>(> 500 g)                                                             | 9    |
| Samen: Grösse (TKG; bei<br>Trockenreife)                              |                           |                       |                            |                                                                                                         |      |
| (*) 44.2 <u>Climbing beans only:</u>                                  | very small                | très petit            | sehr klein                 | (< 200 g)                                                                                               | 1    |
| Seed: size (as for 44.1)                                              | small                     | petit                 | klein                      | Zucker Perl<br>Prinzess, Prin-<br>cesse à rames,<br>Type Perle<br>(200-300 g)                           | 3    |
| <u>Haricot à rames seulement:</u>                                     | medium                    | moyen                 | mittel                     | Rotor, Mentor<br>(300-400 g)                                                                            | 5    |
| Grain: grosseur (comme<br>pour 44.1)                                  | large                     | gros                  | gross                      | Record,<br>Neckarkönigin<br>(400-500 g)                                                                 | 7    |
| <u>Nur Stangenbohnen:</u>                                             | very large                | très gros             | sehr gross                 | R.v. Vorgebirge, 9<br>Hilda<br>(> 500 g)                                                                |      |
| Samen: Grösse (wie unter<br>44.1)                                     |                           |                       |                            |                                                                                                         |      |
| (*) 45.1 <u>Dwarf beans only:</u>                                     | round                     | arrondi               | rund                       | Delca, Doppelte 1<br>holl. Prinzess<br>(Double Dutch<br>Princess, Prin-<br>cesse double<br>de Hollande) |      |
| Seed: shape (longitudinal<br>section; stage: as for 44.1)             | elliptic to<br>egg-shaped | elliptique<br>à ovale | elliptisch<br>bis eiförmig | Saxa                                                                                                    | 2    |
| <u>Haricot nain seulement:</u>                                        | kidney-<br>shaped         | réniforme             | nierenförmig               | Grana<br>(Grandimuna)                                                                                   | 3    |
| Grain: forme (section longi-<br>tudinale; stade : comme pour<br>44.1) | elliptic to<br>egg-shaped | elliptique<br>à ovale | elliptisch<br>bis eiförmig | Neckarkönigin                                                                                           | 2    |
| <u>Nur Buschbohnen:</u>                                               | kidney-<br>shaped         | réniforme             | nierenförmig               | Hiltrud                                                                                                 | 3    |
| Samen: Form (Längsschnitt;<br>Zeitpunkt: wie unter 44.1)              |                           |                       |                            |                                                                                                         |      |
| (*) 45.2 <u>Climbing beans only:</u>                                  | round                     | arrondi               | rund                       | Rotor, Zucker-<br>Perl-Prinzess<br>(Prinzessesse à<br>rames, Type Perle)                                | 1    |
| Seed: shape (as for 45.1)                                             | elliptic to<br>egg-shaped | elliptique<br>à ovale | elliptisch<br>bis eiförmig | Neckarkönigin                                                                                           | 2    |
| <u>Haricot à rames seulement:</u>                                     | kidney-<br>shaped         | réniforme             | nierenförmig               | Hiltrud                                                                                                 | 3    |
| Grain: forme (comme pour<br>45.1)                                     | kidney-<br>shaped         | réniforme             | nierenförmig               |                                                                                                         |      |
| <u>Nur Stangenbohnen:</u>                                             |                           |                       |                            |                                                                                                         |      |
| Samen: Form (wie unter<br>45.1)                                       |                           |                       |                            |                                                                                                         |      |

|         | Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                                                   | English                                                         | français                                                            | deutsch                                                       | Reference<br>Références<br>Referenz | Note |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------|
| (*) 46. | Seed: shape (cross section;<br>stage: as for 44.1)                                          | flat                                                            | aplati                                                              | flach                                                         |                                     | 1    |
|         |                                                                                             | elliptic<br>(oval)                                              | elliptique<br>(ovale)                                               | elliptisch<br>(oval)                                          |                                     | 2    |
|         | Grain: forme (section trans-<br>versale; stade : comme pour<br>44.1)                        | round                                                           | arrondi                                                             | rund                                                          |                                     | 3    |
|         | Samen: Form (Querschnitt;<br>Zeitpunkt: wie unter 44.1)                                     |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |
| 47.     | Seed: shape of seed apex<br>(stage: as for 44.1)                                            | rounded                                                         | arrondies                                                           | abgerundet                                                    |                                     | 1    |
|         |                                                                                             | flattened                                                       | nettement<br>aplaties                                               | abgeplattet                                                   |                                     | 2    |
|         | Grain: forme des<br>extrémités (stade : comme<br>pour 44.1)                                 |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |
|         | Samen: Form der Samenenden<br>(Zeitpunkt: wie unter 44.1)                                   |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |
| 48.     | Seed: veins (stage: as for<br>44.1)                                                         | weak                                                            | peu nette                                                           | schwach                                                       |                                     | 3    |
|         |                                                                                             | pronounced                                                      | nette                                                               | stark                                                         |                                     | 7    |
|         | Grain: veinure (stade :<br>comme pour 44.1)                                                 |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |
|         | Samen: Aderung (Zeitpunkt:<br>wie unter 44.1)                                               |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |
| 49.     | Seed: glossiness of sur-<br>face (stage: as for 44.1)                                       | dull                                                            | mat                                                                 | matt                                                          |                                     | 3    |
|         |                                                                                             | medium<br>glossy                                                | moyennement<br>brillant                                             | mittel<br>glänzend                                            |                                     | 5    |
|         | Grain: aspect de la<br>surface (stade : comme<br>pour 44.1)                                 | glossy                                                          | brillant                                                            | glänzend                                                      |                                     | 7    |
|         | Samen: Aussehen der<br>Oberfläche (Zeitpunkt:<br>wie unter 44.1)                            |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |
| (*) 50. | Seed: color (excluding<br>hilum and corona; stage:<br>as for 44.1)                          | white or<br>greenish                                            | blanc ou<br>verdâtre                                                | weiss oder<br>grünlich                                        |                                     | 1    |
|         | Grain: couleur générale<br>(non compris le hile et<br>l'auréole; stade: comme<br>pour 44.1) | monochrome<br>(not white<br>or greenish;<br>state the<br>color) | unicolore<br>(sauf blanc<br>ou verdâtre;<br>préciser la<br>couleur) | einfarbig (nicht<br>weiss oder<br>grünlich; Farbe<br>angeben) |                                     | 2    |
|         | Samen: Farbe (ohne Nabel-<br>ring und Corona; Zeit-<br>punkt: wie unter 44.1)               | two or more<br>colors<br>(state the<br>colors)                  | bicolore ou<br>multicolore<br>(préciser les<br>couleurs)            | zwei- oder<br>mehrfarbig<br>(Farben angeben)                  |                                     | 3    |
| (*) 51. | Seed: color of corona<br>(stage: as for 44.1)                                               | self-<br>colored                                                | même couleur<br>que le grain                                        | gleichfarbig                                                  |                                     | 1    |
|         | Grain: couleur de l'auré-<br>ole (stade: comme pour<br>44.1)                                | not self-<br>colored                                            | différente de<br>celle du grain                                     | nicht<br>gleichfarbig                                         |                                     | 2    |
|         | Samen: Farbe der Corona<br>(Hof; Zeitpunkt: wie<br>unter 44.1)                              |                                                                 |                                                                     |                                                               |                                     |      |

| Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                              | English                                           | français                                                 | deutsch                                                   | Reference<br>Références<br>Referenz | Note |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------|------|
| (*) 52. Seed: color of Hilar Ring<br>(stage: as for 44.1)              | self-colored                                      | même couleur que le grain                                | gleichfarbig                                              |                                     | 1    |
| Grain: couleur du cerne hilare (stade: comme pour 44.1)                | not self-colored                                  | différente de celle du grain                             | nicht gleichfarbig                                        |                                     | 2    |
| Samen: Farbe der Nabelumrandung (Hilumrand; Zeitpunkt: wie unter 44.1) |                                                   |                                                          |                                                           |                                     |      |
| (*) 53.1 <u>Dwarf beans only:</u>                                      | very early                                        | très précoce                                             | sehr früh                                                 | Flair, Pfälzer Juni                 | 1    |
| Time of flowering (50% of the plants with at least one flower)         | early                                             | précoce                                                  | früh                                                      | Prélude                             | 3    |
| <u>Haricot nain seulement:</u>                                         | medium                                            | demi-précoce à demi-tardive                              | mittel                                                    | Sotexa, Processor                   | 5    |
| Epoque de floraison (50% des plantes avec au moins une fleur)          | late                                              | tardive                                                  | spät                                                      | Bush Blue Lake, Cordon              | 7    |
| <u>Nur Buschbohnen:</u>                                                | very late                                         | très tardive                                             | sehr spät                                                 | Cabanais                            | 9    |
| Blühzeitpunkt (50% der Pflanzen zeigen wenigstens eine Blüte)          |                                                   |                                                          |                                                           |                                     |      |
| (*) 53.2 <u>Climbing beans only:</u>                                   | very early                                        | très précoce                                             | sehr früh                                                 | Goldhilde                           | 1    |
| Time of flowering (as for 53.1)                                        | early                                             | précoce                                                  | früh                                                      | Rekord                              | 3    |
| <u>Haricot à rames seulement:</u>                                      | medium                                            | demi-précoce à demi-tardive                              | mittel                                                    | Neckarkönigin                       | 5    |
| Epoque de floraison (comme pour 53.1)                                  | late                                              | tardive                                                  | spät                                                      | Neckarsegen                         | 7    |
| <u>Nur Stangenbohnen:</u>                                              | very late                                         | très tardive                                             | sehr spät                                                 | -                                   | 9    |
| Blühzeitpunkt (wie unter 53.1)                                         |                                                   |                                                          |                                                           |                                     |      |
| (*) 54. Resistance to Colletotrichum                                   | not resistant                                     | non résistant                                            | nicht resistent                                           |                                     | 1    |
| Résistance à Colletotrichum                                            | resistant to all known races                      | résistant à toutes les races connues                     | resistent gegen alle bekannten Rassen                     |                                     | 2    |
| Resistenz gegen Colletotrichum                                         | resistant to one or several races (specify which) | résistant à une ou plusieurs races (préciser lesquelles) | resistent gegen eine oder mehrere Rassen (angeben welche) |                                     | 3    |

| Characteristics<br>Caractères<br>Merkmale                                 | English                                             | français                                                 | deutsch                                                                    | Reference<br>Références<br>Referenz | Note |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------|
| (*) 55. Resistance to common bean mosaic and to blackroot (Virus 1)       | not resistant to mosaic, but resistant to blackroot | non résistant à la mosaïque, mais résistant au blackroot | nicht resistant gegen Bohnenmosaik, aber resistant gegen Schwarzbeinigkeit |                                     | 1    |
| Résistance à la mosaïque commune et au blackroot (Virus 1)                | resistant to mosaic, but not resistant to blackroot | résistant à la mosaïque, mais non résistant au blackroot | resistent gegen Bohnenmosaik, aber nicht resistant gegen Schwarzbeinigkeit |                                     | 2    |
| Resistenz gegen Gewöhnliches Bohnenmosaik und Schwarzbeinigkeit (Virus 1) | resistant to mosaic and tolerant to blackroot       | résistant à la mosaïque et tolérant au blackroot         | resistent gegen Bohnenmosaik und tolerant gegen Schwarzbeinigkeit          |                                     | 3    |

End of Annex and of document;  
Fin de l'annexe et du document;  
Ende der Anlage und des Dokumentes

